



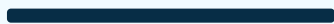
# Nicolas CARLIER

## Spanish teacher

- ✉ carlier.nicolas@outlook.com
- 🏠 42 Rue du Château de l'Hoflandt  
Hazebrouck (59190)
- 📅 32 years old
- 🇫🇷 French
- 💻 Open to remote work
- 🚗 Driving licence (B)
- 📞 07 69 80 27 31
- 👤 Single

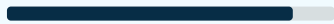
### Languages

#### French



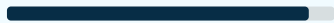
Langue maternelle

#### English



Niveau C1

#### Spanish



Niveau C1

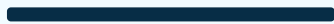
#### Chinese



Niveau A2

### Assets

#### Team Manager



#### Team work



#### Adaptability/flexibility



A professionally suited translator with close to thirteen years of experience and the ability to handle great pressure, I have performed well on several short-notice assignments.

Recognized as meticulous, hardworking, accurate, reliable and timekeeping with over 600 projects delivered on time, I have a great desire to provide language-related services to reputable organisations and individuals.

I am translating in Canadian French and elaborating a multilingual glossary.

### Education

#### Master in Education

From September 2018 to July 2021 INSPE Villeneuve d'Ascq  
I studied this master to become a Student Counselor in High School.

#### Legal, medical and technical translation studies

From September 2014 to July 2016 Université de Lille Villeneuve d'Ascq

#### Translation certification

From January 2016 to August 2016 Salamanca Translation Institute Salamanca, Spain  
I followed an online training during which I translated literary and general texts from Spanish to French.

#### Chinese language, civilization and culture degree

From September 2012 to July 2015 Université de Lille III Villeneuve d'Ascq

### Work experience

#### Student Counselor

Since February 2023 French School Lycée Massignon Abou Dhabi  
Student follow-up, Vie scolaire organization and management, management of tutoring and monitoring, organization and animation for High school student committee.

#### Freelance translator

Since May 2022 LangPros Home-based job  
I have joined this agency for which I translate marketing and legal texts from English to French. It is another great opportunity in the translation field and another way to demonstrate my translation skills.

#### Volunteer freelance translator

From August 2020 to August 2022 Amnesty International Home-based job  
For this organization, I voluntarily translated texts related to human rights from English to French. A great opportunity thanks to which I could increase my professional skills in the translation field.

#### Freelance translator

Since September 2021 Europe Localize Home-based job  
I have been translating for this agency texts related to legal, tourism, marketing or medical areas from English and Spanish to French.

## Personal interests

### Personal work related to translation field

Weekly Reading of UN and EU texts (English, Spanish and French) to get familiar with this two international institutions' style and terminology.

Daily reading of national and international press (The economist, Le Figaro, Le Monde, El Pais, The Guardian, The BBC) to get updated and increase my knowledge of specific / general terms.

## Personal interests

Football, swimming, biking and climbing

Travelling abroad, cinema, reading and theater

## Work experience

### Student Counselor

From November 2020 to August 2021 Lycée Raymond Queneau Villeneuve d'Ascq  
Student follow-up, Vie scolaire organization and management, management of tutoring and monitoring, organization and animation for High school student committee.

### Freelance translator

Since August 2017 The Translation Gate Egypt  
Translation and proofreading of legal, marketing, medical and tourism texts from English and Spanish to French.

### Freelance translator

Since August 2014 PTSGI Home-based job  
Since this date, I have been translating for this agency a wide range of legal, medical, business and government texts from English and Spanish to French.

### Volunteer freelance translator

Since August 2016 Translators Without Borders Home-based job  
I have been voluntarily translating and proofreading UN and WHO texts from English and Spanish to French. A great opportunity to help people being informed, to have more professional and to be more familiar with UN and WHO expectations.

### Long-term collaboration with a translator

From September 2013 to August 2016 Bertrand Leduc Translations Home-based job  
For three years, I had the opportunity to collaborate with a professional, freelance medical and technical translator, Bertrand Leduc. He taught me how to efficiently translate and proofread medical and technical texts from English to French. The goal of this collaboration was to offer me the skills needed to translate such texts myself.

### Translator and proofreader

From March 2011 to September 2012 Verba Publica San José, Costa Rica  
During these two years, I translated tourism texts from English and Spanish to French which allowed me to gain a first experience, reinforce my skills and start a great career in this amazing field.

## Skills

### English and Spanish literature



### Medical translation



### Editing



### Proofreading



### Translation



Translation of corporate, financial, legal, medical, literary and pharmaceutical texts

### Team Management



### Microsoft Office



### Trados

